

Surat Ar Rahman

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. الرَّحْمَنُ

Ar-rahmān(u).
(Allah) Yang Maha Pengasih,

2. عَلَّمَ الْقُرْآنَ

‘Allamal-qur’ān(a).
telah mengajarkan Al-Qur’an.

3. خَلَقَ الْإِنْسَانَ

Khalaqal-insān(a).
Dia menciptakan manusia.

4. عَلَّمَهُ الْبَيَانَ

‘Allamahul-bayān(a).
Dia mengajarnya pandai
menjelaskan.

5. الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ

Asy-syamsu wal-qamaru
biḥusbān(in).
Matahari dan bulan (beredar)
sesuai dengan perhitungan.

6. وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ
يَسْجُدَانِ

Wan-najmu wasy-syajaru
yasjudān(i).
Tetumbuhan dan pepohonan
tunduk (kepada-Nya).

7. وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ
الْمِيزَانَ

Was-samā’a rafa’ahā wa
waḍa’al-mīzān(a).
Langit telah Dia tinggikan dan Dia
telah menciptakan timbangan
(keadilan dan keseimbangan)

8. أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ

Allā taṭgau fil-mīzān(i).
agar kamu tidak melampaui
batas dalam timbangan itu.

9. وَاقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ
وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

Wa aqīmūl-wazna bil-qisṭi wa
lā tukhsirūl-mīzān(a).
Tegakkanlah timbangan itu
dengan adil dan janganlah kamu
mengurangi timbangan itu.

10. وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا
لِلْأَنَامِ

Wal-arḍa waḍa’ahā lil-anām(i).
Bumi telah Dia bentangkan untuk
makhluk(-Nya).

11. فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ
الْأَكْمَامِ

Fīhā fākihatuw wan-nakhlu
zātul-akmām(i).
Padanya terdapat buah-buahan
dan pohon kurma yang
mempunyai kelopak mayang,

12. وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ
وَالرَّيْحَانُ

Wal-ḥabbu ḡul-‘aṣfi
war-raiḥān(u).
biji-bijian yang berkulit, dan
bunga-bunga yang harum
baunya.

13. فَبَايَ الْأَءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi’ayyi ālā’i rabbikumā
tukazzībān(i).
Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

14. خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ
صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ

Khalaqal-insāna min ṣalṣālin
kal-fakḥkhār(i).

Dia telah menciptakan manusia
dari tanah kering seperti
tembikar.

15. وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ
مِّنْ نَّارٍ

Wa khalaqal-jānnā mim
mārijim min nār(in).

Dia juga telah menciptakan jin
dari nyala api tanpa asap.

16. فَبَايَ الْآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

17. رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ
الْمَغْرِبَيْنِ

Rabbul-masyriqaini wa
rabbul-magribain(i).

(Dialah) Tuhan kedua tempat
terbit (matahari pada musim
panas dan musim dingin) dan
Tuhan kedua tempat terbenam
(matahari pada kedua musim
itu).

18. فَبَايَ الْآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

19. مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ

Marajal-bahraini yaltaqiyān(i).

Dia membiarkan dua laut (tawar
dan asin) bertemu.

20. بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ

Bainahumā barzakhul lā
yabgiyān(i).

Di antara keduanya ada
pembatas yang tidak dilampaui
oleh masing-masing.

21. فَبَايَ الْآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

22. يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ
وَالْمَرْجَانُ

Yakhruju minhumal-lu'lu'u
wal-marjān(u).

Dari keduanya keluar mutiara dan
marjan.

23. فَبَايَ الْآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

24. وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ

فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ

Wa laḥul-jawārīl-munshā'ātu
fil-baḥri kal-a'lām(i).

Milik-Nyalah (bahtera) buatan
manusia yang berlayar di laut
laksana gunung-gunung.

25. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ



Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

26. كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ

Kullu man 'alaihā fān(in).

Semua yang ada di atasnya (bumi) itu akan binasa.

27. وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو

الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

Wa yabqā wajhu rabbika žul-jalāli wal-ikrām(i).

(Akan tetapi,) wajah (zat)

Tuhanmu yang memiliki kebesaran dan kemuliaan tetap kekal.

28. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

29. يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ كُلِّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

Yas'aluhū man fis-samāwāti wal-arḍ(i), kulla yaumin huwa fī sya'n(in).

Siapa yang ada di langit dan bumi selalu meminta kepada-Nya.

Setiap hari Dia menangani urusan.

30. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

31. سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيَّهَ الثَّقَلَيْنِ

Sanafrugu lakum

ayyuhaṣ-ṣaqalān(i).

Kami akan mencurahkan perhatian kepadamu, wahai manusia dan jin.

32. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

33. يَمْعَشَرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ

إِنْ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ

أَفْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا

بِسُلْطَانٍ

Yā ma'syalar-jinni wal-insi inistaṭa'tum an tanfuḏū min aqṭāris-samāwāti wal-arḍi fanfuḏū, lā tanfuḏūna illā bisultān(in).

Wahai segenap jin dan manusia, jika kamu sanggup menembus (melintasi) penjuru langit dan bumi, tembuslah. Kamu tidak akan mampu menembusnya, kecuali dengan kekuatan (dari Allah).

34. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

35. يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ
مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا
تَنْتَصِرَانِ

Yursalu ‘alaikumā syuwāzum min nār(in), wa nuḥāsun falā tantaṣirān(i).

Kepadamu, (wahai jin dan manusia,) disemburkan nyala api dan (ditumpahkan) cairan tembaga panas sehingga kamu tidak dapat menyelamatkan diri.

36. فَبَايَ الْآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi’ayyi ālā’i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

37. فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ
فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ

Fa iżansyaqqatis-samā’u fa kānat wardatan kad-dihān(i).
Maka, apabila langit terbelah, lalu (warnanya) menjadi merah mawar seperti (kilauan) minyak, (terjadilah kengerian yang hebat).

38. فَبَايَ الْآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi’ayyi ālā’i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

39. فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ
ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ

Fa yauma’izil lā yus’alu ‘an zambihī insuw wa lā jānn(un).
Maka, pada hari itu manusia dan jin tidak ditanya tentang dosanya.

40. فَبَايَ الْآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi’ayyi ālā’i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

41. يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ
بِسِيمِهِمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي
وَالْأَقْدَامِ

Yu’raful-mujrimūna bisīmāhum fa yu’khaẓu bin-nawāṣī wal-iqdām(i).
Para pendosa dikenali dengan tanda-tandanya, lalu direnggut ubun-ubun dan kakinya.

42. فَبَايَ الْآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi’ayyi ālā’i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

43. هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ
بِهَا الْمُجْرِمُونَ

Hāẓihī jahannamul-lati yukazzibu bihal-mujrimūn(a).
Inilah (neraka) Jahanam yang didustakan oleh para pendosa.

44. يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ
حَمِيمٍ آتٍ

Yaṭūfūna bainahā wā baina ḥamīmin ān(in).

Mereka bolak-balik di antaranya
(api neraka) dan air mendidih
yang sangat panas.

45. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ



Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

46. وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّتَنِ

Wa liman khāfa maqāma
rabbihī jannatān(i).

Bagi siapa yang takut pada
keagungan Tuhannya disediakan
dua surga.

47. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

48. ذَوَاتَا أَفْنَانٍ

Ẓawātā afnān(in).

Kedua surga itu mempunyai
(pepohonan) yang
bercabang-cabang.

49. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fabi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

50. فِيهِمَا عَيْنِينَ تَجْرِيْنِ

Fīhimā 'aināni tajriyān(i).

Di dalam kedua (surga) itu
terdapat dua mata air yang
memancar.

51. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

52. فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ

Fīhimā min kulli fākihatīn
zaujān(i).

Di dalam kedua (surga) itu
terdapat aneka buah-buahan
yang berpasang-pasangan.

53. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

54. مُتَكِيْنَ عَلَى فُرُشٍ

baṭā'inuhā min istabraqī wa
al-jannatīn dān

Muttaki'īna 'alā furusyīm

baṭā'inuhā min istabraq(in), wa
janal-jannataini dān(in).

Mereka berbaring di atas
permadani yang bagian dalamnya
(terbuat) dari sutera tebal.

Buah-buahan di kedua surga itu
(dapat) dipetik dari dekat.

55. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَنِ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

56. فِيهِنَّ قَصِرَتْ الطَّرْفُ
لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا
جَانٌّ

Fīhinna qāṣirātuṭ-ṭarf(i), lam yaṭmiṣhunna insun qablahum wa lā jānn(un).

Di dalamnya ada (bidadari) yang membatasi pandangan (hanya untuk pasangannya) yang tidak pernah disentuh oleh manusia sebelum mereka dan tidak (pula) oleh jin.

57. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

58. كَانَهُنَّ الْيَاقُوتُ
وَالْمَرْجَانُ

Ka'annahunnal-yāqūtu wal-marjān(u).

Seakan-akan mereka itu permata yakut dan marjan.

59. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

60. هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا
الْإِحْسَانُ

Hal jazā'ul-iḥsāni illal-iḥsān(u).

Adakah balasan kebaikan selain kebaikan (pula)?

61. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

62. وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتْ

Wa min dūnihimā jannatān(i).
Selain dari kedua (surga) itu ada dua surga (lagi).

63. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

64. مُذْهَمَّتْ

Mudhāmmatān(i).

Kedua surga itu (terlihat warnanya) hijau tua.

65. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

66. فِيهِمَا عَيْنٌ نَضَّاحَتْنِ

Fīhimā 'aināni naḍḍākhatān(i).

Di dalam keduanya ada dua mata air yang memancar tanpa henti.

67. فَبَايَ الْأَءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā tukazzibān(i).

Maka, nikmat Tuhanmu manakah yang kamu dustakan (wahai jin dan manusia)?

74. لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ
وَلَا جَانٌّ

Lam yaṭmiṣhunna insun
qablahum wa lā jānn(un).
Mereka tidak pernah disentuh
oleh manusia sebelum mereka
dan tidak (pula) oleh jin.

75. فَبَايَ الْأَءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).
Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

76. مُتَكِينٍ عَلَى رَفْرَفٍ

خُضِرَ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ
Muttaki'īna 'alā raḥrafin
khuḍriw wa 'abqariyyin
ḥisān(in).

Mereka bertelekan pada
bantal-bantal yang hijau dan
permadani-permadani yang
indah.

77. فَبَايَ الْأَءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).
Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

78. تَبَرَّكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي

الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ □

Tabārakasmu rabbika zil-jalāli
wal-ikrām(i).
Mahaberkah nama Tuhanmu
Pemilik keagungan dan
kemuliaan.

68. فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ
وَرُمَّانٌ

Fīhimā fākihatuw wa nakhluw
wa rummān(un).
Di dalam keduanya ada
buah-buahan (antara lain) kurma
dan delima.

69. فَبَايَ الْأَءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).
Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

70. فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ

Fīhinna khairātun ḥisān(un).
Di dalamnya ada (bidadari) yang
mulia (akhlaknya) lagi jelita.

71. فَبَايَ الْأَءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).
Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?

72. حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي

الْخِيَامِ

Hūrum maqṣūrātun
fil-khiyām(i).
Bidadari-bidadari yang dipingit
dalam kemah-kemah.

73. فَبَايَ الْأَءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبُ

Fa bi'ayyi ālā'i rabbikumā
tukazzibān(i).
Maka, nikmat Tuhanmu manakah
yang kamu dustakan (wahai jin
dan manusia)?